

Le 26 Septembre 1963

A : Monsieur G. Fulcheri, Chef-Adjoint du Personnel Civil
De : Gamal M. Badr, Conseiller Juridique Principal a.i.
Objet : Dossiers de candidats à la Magistrature.

Nous avons l'honneur de vous communiquer, à fin d'examen, cinq candidatures de magistrats dont vous trouverez les noms ci-dessous, ainsi que les appréciations émises par le Département de la Justice :

- ARNOLIS Jean-Pierre, de nationalité belge
- SADOK BEN SLIMANE, de nationalité tunisienne
- KAROUI ABDELHAMID, de nationalité tunisienne
- ANDRAOS ADLY YASSA, de nationalité RAU
- Mme CHOKKI ABI LOGOUN dont la nationalité n'est pas établie.

cc: Mr. le Chef des Opérations Civiles

SEP 26 1963

232

INFO. COPY

Action To.....

File No.

CONFIDENTIAL

26 September, 1963

To: Mr. J. Schoellkopf,
Chief, Civilian Personnel

From: A. C. Gilpin,
Deputy Chief, Civilian Operations

Subject: Mr. Torvald Hellquist, Magistrate

Please refer to your memorandum of 21 September to Mr. Ahmed.

Mr. Dorsinville has agreed to the recommendation by Civilian Operations that, in view of the Government's attitude to Mr. Hellquist, the latter's contract should be terminated immediately with such indemnities as may be determined by Headquarters.

ROUTING SLIP

TO

Mr. Dorsinville *Gilpin*

APPROVAL	NOTE AND RETURN
SEE ME PLEASE	YOUR COMMENTS
YOUR SIGNATURE	YOUR INFORMATION
NOTE AND FILE	FOR ACTION

Re attached memo from Mr. Schoellkopf and Mr. Gilpin's note thereon. I suggest for your consideration that we ask New York to agree to the termination of the contract of Hellquist rather than attempt to retain his services until September 1964 during which, in view of the Government's attitude, he is not likely to be occupied.

Mr. Dorsinville has agreed with our recommendation "highly on Schoellkopf to take necessary action accordingly" 25/9.

DATE

24.9.63

FROM

Harvey

ROUTING SLIP

TO

Mr. Ahmed

APPROVAL	NOTE AND RETURN
SEE ME, PLEASE	YOUR COMMENTS
YOUR SIGNATURE	YOUR INFORMATION
NOTE AND FILE	FOR ACTION

Confidential

I think the only
thing to do is
terminate him.
● with such indemnity
as Hqs judges
necessary.

DATE

FROM

23/9

Wey

2/

OPERATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO



50-03

UNITED NATIONS OPERATION
IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

SEP 23 1963

ACTION

21 September 1963

CONFIDENTIAL

To: Mr. S. Habib Ahmed, Chief of Civilian Operations
From: Jacques Schoellkopf, Chief of Civilian Personnel
Subject: M. Torvald Hellquist, Magistrate

TO:	Gilbert 332
1	
2	
3	
<input type="checkbox"/> A	Completed
<input type="checkbox"/> A	Wedged
<input type="checkbox"/> N	Action Required
IN	A/S

1. Mr. Hellquist was recruited for a post in the Congo judiciary and assumed his functions on 27 September 1962. In November 1962, when given his contract to sign, Mr. Hellquist stated that before leaving Sweden he had informed New York that his Government had released him for one year only and, for the time being, he could only accept a one-year contract. He, however, signed the two-year contract. This information was passed to Headquarters, with a query as to whether in the circumstances a new, one-year contract would be issued (our AR. 137/21).

2. On 10 December, Headquarters replied (AR.145/36) they had no record of any communication from Mr. Hellquist or his Government as to the duration of his Congo assignment, adding: "We should, however, like you to inform Judge Hellquist that, should his Government insist upon his return at the end of one year or even should he himself wish to terminate his assignment after one year for personal or family reasons, we should act favourably upon this request, giving due recognition to Mr. Hellquist's acquired rights and benefits." This was relayed to Mr. Hellquist on 17 December 1962.

3. On the basis of his statement in para.1 above, Civilian Personnel, as well as the Congolese Government, considered Mr. Hellquist as engaged under a one-year contract expiring in September 1963. Consequently, on 17 June 1963 the routine request for recommendation for extension of contract was sent to the Senior Consultant, Mr. Laurent.

../..

4. By letter dated 24 August 1963, addressed to the Chief of Civilian Operations, the Minister of Justice informed that the Congolese Government did not deem it useful to extend Mr. Hellquist's contract beyond 25 September 1963, on the grounds that his knowledge of the French language is too limited and that his legal training is not based on French Law and Code Napoleon, on which Congolese Law is founded. This letter was based on a report by the Premier Président de la Cour d'Appel, annexed to the letter.

5. When this letter was received, Mr. Hellquist was on leave in Sweden. We cabled him on 7 September, asking what was his Government's present position concerning his detachment, and adding that "in view of new developments, United Nations and Congolese Government would have no objection to your ending your assignment on 26 September 1963, without prejudice of your acquired rights and benefits." Two days later, Mr. Hellquist was back in Leopoldville and came to Personnel to say that the cable had arrived on the eve of his intended return journey and it was too late either to reply to it or change his plans. It was explained to him that, since he had stated he would be available for one year only, the Government did not wish to request his extension. It was tactfully suggested that he agree to consider his contract as ending on 26 September. Mr. Hellquist said his detachment until the end of this year had now been approved by his Government. He was then advised to see Mr. Laurent, the Senior Consultant, to try and find a solution.

6. On 18 September, Mr. Hellquist again came to see Personnel. He had seen Mr. Laurent and other persons in the Ministry of Justice. He had also been shown the report of the Président de la Cour d'Appel mentioned in para.4 above, and felt it was unfair and discriminatory. He is obviously not prepared voluntarily to terminate his contract at the end of one year.

7. Later on the same day (18th) Mr. Laurent came to see Mr. Fulcheri. He did not share Mr. Hellquist's views concerning the aforementioned report, which he considers to be impartial. He added that, as the Minister himself had taken a firm stand on the matter, there was nothing he could do as Senior Consultant.

8. In view of the foregoing, if it is deemed unfeasible to terminate Mr. Hellquist with indemnities, you may wish to take the matter up personally with the Minister of Justice, with a view to securing his agreement to Mr. Hellquist's remaining until the end of his contract in September 1964.

ROUTING SLIP

TO

Mr Ahmed 714

<input checked="" type="checkbox"/>	APPROVAL		NOTE AND RETURN
	SEE ME, PLEASE		YOUR COMMENTS
	YOUR SIGNATURE		YOUR INFORMATION
	NOTE AND FILE		FOR ACTION

Mr. D. W. Swindle

for your approval
ms.

ms
24/9.

511
ms

DATE

24/9

FROM

ms

CIV.OPS/1320/63

Le 26 septembre 1963

Monsieur le Secrétaire général,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre No 2123/L.8/SG du 11 septembre 1963 nous signalant le besoin qui existe d'un conseiller juridique dans chacune des vingt-trois provinces.

Par suite de la situation financière qui règne actuellement, je crains que les Nations Unies ne soient pas à même de fournir ces experts. Si vous le désirez, toutefois, nous pourrions inviter nos services de recrutement à vous soumettre des candidatures en vue de recrutement par le Gouvernement congolais.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire général, l'assurance de ma haute considération.

Max Garsinville
Chargé de la Mission

Monsieur le Secrétaire général
du Ministère de la Justice
LEOPOLSVILLE
cc: MM. Laurent
Schoellkopf

DRAFT letter (for eventual translation into French)

1320

To: The Secretary-General, Ministère de la Justice

From: Mr. Ahmed *Orsini*

Monsieur le Secrétaire général,

I have the honour to acknowledge your letter of 11 September in which you draw attention to the need for a conseiller juridique in each one of the twenty-three provinces.

In the present financial situation, I fear that there is no possibility of the United Nations being able to provide these experts. However, if you wish, we could ask our recruitment services to submit candidates for your consideration as employees of the Congolese Government.

Veuillez agréer ...etc...

Mr. Orsini

cc: Mr. Laurent
Mr. Schoellkopf

Carola
Please translate
& and prepare
letter for
Orsini's signature
nu
25/9



MINISTÈRE DE LA JUSTICE
SECRETARIAT GÉNÉRAL

B. P. 3137
LÉO-KALINA

SEP 17 1963

ACTION

TO:	Giesin 232
1	
2	
3	
<input type="checkbox"/>	Completed
<input type="checkbox"/>	Not Wedged
<input type="checkbox"/>	No Action Required
INITIALES	

(1) N° : 2123/E.8/SG.

Objet : Désignation conseillers
juridiques.-

Léopoldville, le 11 septembre 1963.-

Monsieur le Chef des Opérations Civiles
de l' O. N. U. C.
LEOPOLDVILLE.-

Monsieur le Chef des Opérations Civiles,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que plusieurs provinces m'adressent des correspondances par lesquelles elles sollicitent la désignation d'un conseiller juridique à leurs services.-

Je souhaiterais que le Conseil Economique qui siège soit saisi de ces besoins réels en personnel pour que chaque province ait au moins un conseiller juridique. Il y a actuellement 23 provinces.-

Je vous serais très reconnaissant de vouloir bien me faire savoir si l'O.N.U. peut participer à cette opération.-

Veuillez agréer, Monsieur le Chef des Opérations Civiles, l'assurance de ma plus haute considération.-

POUR LE SECRETAIRE GENERAL, absent
LE DIRECTEUR ff.,

E. SAKHAKESO.-



50-03

OPERATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO



UNITED NATIONS OPERATION
IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

Le 25 septembre 1963

A : Monsieur A.C. Gilpin, Chef Adjoint des Opérations Civiles
Du : Conseiller Juridique Principal *Greuf*
Objet : Signature de l'Ordonnance de MM. Sund et Safa.

1. J'ai l'avantage de vous informer que l'Ordonnance de nomination de Mr. H. Sund au titre de juge de tribunal de première instance de Bukavu, a été signée par le Chef de l'Etat. Mr. Safa, premier Substitut est désigné comme Procureur d'Etat a.i. à Bukavu.

2. Le Ministre de la Justice devant partir vendredi matin pour Bakwanga, j'ai sollicité l'autorisation pour le Secrétaire d'Etat de recevoir le serment de ces deux magistrats.

3. Vous serez informé de l'accomplissement de cette dernière formalité.

SEP 26 1963

ACTION

TO	<i>Greuf</i>
1	
2	
3	
<input type="checkbox"/>	Completed
<input type="checkbox"/>	Reviewed
<input checked="" type="checkbox"/>	Action Required
INITIALS	<i>any</i>

Jo-53

Réf: Civops 1307/63

le 25 septembre 1963

A: M. Gamal Moursi Badr, Conseiller juridique
Ministère de la Justice

De: James R. Brooks, Chef adjoint des
Opérations civiles

Objet: Transmission de documents

Conformément à la demande de M. Lawrence,
Conseiller économique du Ministre du Plan et de la
..... Coordination économique, je vous envoie, ci-joint,
deux exemplaires des documents suivants:

Avant projet de Code des Investissements

Une Politique d'Investissements en vue de
l'établissement d'un Code d'Investissements

Dispositions légales prises au Congo jusqu'à
ce jour en vue de favoriser les investissements.

CIV.OP5/1293/63

Le 24 septembre 1963

A: Monsieur S. Laurent, Conseiller principal en magistrature

De: S. Habib Ahmed, Chef des Opérations civiles

..... Je vous remets ci-joint un exemplaire de l'aide-mémoire exposant la situation actuelle affectant le Programme des Opérations civiles. Cet aide-mémoire se base sur la situation actuelle du Fonds du Congo et n'écartera pas la possibilité du maintien d'assistance spéciale au Congo de la part des Nations Unies, si des contributions suffisantes au Fonds du Congo s'avèrent disponibles ou si sont trouvés d'autres moyens de financement d'un programme plus vaste que celui pouvant être envisagé grâce aux sources habituelles d'assistance technique des Nations Unies. Ces questions sont en ce moment à l'étude et je vous tiendrai au courant de tout nouveau développement.

Comme vous le savez, le Gouvernement congolais a convenu de couvrir le déficit résultant des engagements actuels du Programme jusqu'à la fin de l'année en cours. En conséquence, aucune difficulté n'est prévue quant au maintien des experts jusqu'à la fin de 1963.

Quant à 1964, le financement par le Gouvernement des services d'experts recrutés ou à l'être pour les services d'exécution est actuellement à l'étude. On s'efforcera d'assurer, dans le cadre du Programme habituel d'assistance technique des Nations Unies ou dans le cadre des projets du Fonds spécial, le maintien du personnel consultatif et de formation essentiel.

Je tiens à insister sur le fait que le Secrétaire-général est soucieux d'assurer que les difficultés financières actuelles ne compromettent aucunement l'opération des services essentiels du Gouvernement congolais, auxquels les experts des Nations Unies et des Institutions spécialisées prêtent leur assistance. De ce fait, aucun effort ne sera épargné et toute possibilité examinée pour assurer le maintien satisfaisant de l'assistance technique et d'exécution dont a besoin le Gouvernement. Toutefois, vous serez sensible au fait que, dans les circonstances, les Nations Unies ne peuvent prendre de nouveaux engagements pour 1964. Je prévois que cette question sera élucidée sous peu et ne manquerai pas de vous en informer.

AIDE-MEMOIRE

1. Le Secrétaire général a donné son approbation des dispositions suivantes concernant le programme des Opérations civiles au Congo:

2. A partir de janvier 1964, le programme des Opérations civiles sera placé dans le cadre des sources habituelles de financement représentées par le Programme élargi, le Fonds spécial, le Programme régulier des Nations Unies et des Institutions spécialisées, etc.

3. A cette fin, les dispositions suivantes seront prises tout en tenant compte du besoin de maintenir autant que possible les services essentiels du pays auxquels les experts des Nations Unies et des Institutions spécialisées prêtent actuellement leur assistance.

a) Le Gouvernement congolais sera invité à assumer la charge des côtés d'exécution du programme et d'entretenir des contacts directes avec les experts qui s'en occupent ou s'en occuperont.

b) Un examen approfondi sera effectué des postes d'experts remplissant actuellement des fonctions consultatives et de formation. Suivant les résultats de cet examen, un programme sera élaboré afin de fournir les services de ces experts en 1964 au moyen des sources financières suivantes:

(i) Programme élargi

Le programme figurant sous cette rubrique serait restreint à la moitié du montant visé pour le Congo pour les deux années 1963 et 1964, soit \$500,000.

(ii) Programme régulier des Nations Unies

Celui-ci serait restreint à un montant d'environ \$120,000.

(iii) Programmes réguliers des Agences spécialisées

Chaque institution serait consultée sur le montant qu'elle est disposée à affecter de son programme ordinaire pour financer ses postes actuels consultatifs et de formation.

(iv) Fonds spécial

Les projets de formation suivants existant au Congo sont actuellement à l'étude par le Président Directeur du Fonds spécial:

Institut pédagogique

Ecole des Mines

Formation professionnelle

Il est à espérer que les deux premiers projets seront approuvés par

le Conseil de Direction du Fonds spécial en janvier 1964 et le troisième lors de sa réunion suivante en mai 1964.

Des mesures immédiates doivent être prises pour seconder le Gouvernement à rédiger ses demandes au Fonds spécial d'assurer l'exécution des projets de formation actuels dans les domaines de l'aviation civile et des télécommunications, afin que celles-ci puissent être présentées au Conseil de Direction en mai 1964.

4. Aucune ressource ONUC ne sera disponible après la fin de l'année en cours pour couvrir les frais administratifs des Opérations civiles. En conséquence, les dispositions suivantes seront prises pour subvenir aux besoins financiers à partir du 1er janvier 1964:

- a) Le Gouvernement congolais sera invité à fournir aux experts s'occupant d'activités d'exécution une assistance administrative semblable à celle actuellement prêtée aux experts travaillant dans le cadre des programmes d'assistance technique bilatérale.
- b) L'assistance administrative aux experts consultatifs et de formation des Nations Unies, des Institutions spécialisées et du Fonds spécial sera accordé conformément aux dispositions habituelles de l'assistance technique dans d'autres pays.
- c) Les fonds nécessaires seront assignés par le Bureau d'Assistance technique de la manière habituelle pour couvrir le coût du personnel et des autres services prévus au Congo pour la liaison et la coordination.

P.S. Le paragraphe 2 du présent aide-mémoire est basé sur la situation financière actuelle du Fonds du Congo et ne représente aucune modification de la position des Nations Unies quant au montant de l'assistance spéciale au Congo, si des contributions suffisantes au Fonds du Congo étaient disponibles.

50-03

CIV.OPS./1285/63

50-03

24 September, 1963

To: Mr. J. Schoellkopf, Chief
Civilian Personnel

From: A. C. Gilpin, Deputy Chief
Civilian Operations

Subject: Mr. André Lecorps

... With reference to the extensive exchange of memoranda, etc., regarding Mr. Lecorps, I now attach copy of a memorandum dated 23 September from Mr. Laurent in which he confirms that there are no special factors necessitating the integration of Mr. Lecorps with Civilian Operations.

In the circumstances, may I suggest that you inform Mr. Lecorps that there is no possibility of his being employed by the United Nations.

cc: Mr. Laurent

CIV.OPS./1269/63
50-03

le 23 septembre 1963.

A: Monsieur S. Laurent
Conseiller juridique principal

De: S. Habib Ahmed
Chef des Opérations civiles

Objet: Remplacement du Conseiller juridique
principal durant son Congé
Votre mémorandum en date du 17 septembre.

J'ai pris bonne note de votre proposition que Monsieur Gamal Badr remplisse la fonction de Conseiller juridique principal durant votre absence en congé, à partir du 26 septembre. Je suis entièrement en accord avec cette proposition, et serai heureux de collaborer avec Monsieur Badr.

Je saisis cette occasion pour vous souhaiter un congé très agréable.

cc: Mr. Schoellkopf

ROUTING SLIP

TO

Mr. Dorsinville

APPROVAL	NOTE AND RETURN
SEE ME PLEASE	YOUR COMMENTS
YOUR SIGNATURE	YOUR INFORMATION
NOTE AND FILE	FOR ACTION

For your approval before issue.

Agreed by
Dorsinville
20/7.

DATE

24.9.63

FROM

[Signature]

OPERATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO



UNITED NATIONS OPERATION
IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

Le 17 septembre 1963

AU : Chef a.i. des Opérations Civiles
DU : Conseiller Juridique Principal
OBJET : Remplacement du Conseiller Juridique Principal durant son congé.

Devant partir en congé le 26 septembre 1963, il est normal que la liaison entre l'ONUC et le Ministère de la Justice soit assurée durant mon absence.

Pour assurer cette fonction, j'ai l'avantage de proposer à l'agrément du Chef des Opérations Civiles, Monsieur Gamal Badr, qui remplit la fonction de Conseiller Juridique au Ministère de la Justice, et collabore avec moi en cette qualité au Cabinet du Ministre.

Monsieur Badr est un juriste de compétence éprouvée en qui j'ai pleine confiance.

SEP 19 1963

ACTION

TO: *Gilpin 232*

1
2
3

☒ Action Completed
☐ Action Needed
☐ No Action Required

IN: *AS*

OPERATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO



UNITED NATIONS OPERATION
IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

Le 23 septembre 1963

A : Monsieur le Chef des Opérations Civiles
Du : Conseiller Juridique Principal
Objet : Prestation de Serment de Magistrats.

1. J'ai l'avantage de vous informer que Messieurs Sam Gaston, Moïse André, Boncy Roger, Gonzales Pierre, *smt* respectivement nommés : Procureur d'Etat à Stanleyville et détaché à Elisabethville comme Procureur Général a.i.; Procureur d'Etat à Elisabethville; président du tribunal de première instance d'Elisabethville; président du tribunal de Coquilhatville.

2. Messieurs Rouchdy et Scordis, respectivement nommés : Substitut du Procureur Général à Elisabethville et juge au tribunal de première instance d'Elisabethville, rentreront incessamment à Léopoldville en vue de leur prestation de serment.

cc: Mr. le Chef du Personnel Civil

SEP 24 1963
ACTION

TO:	<i>Gieffu 232</i>
1	
2	
3	
<input type="checkbox"/> Action Completed	
<input type="checkbox"/> Acknowledged	
<input checked="" type="checkbox"/> No Action Required	
INITIALS	<i>any</i>

Léopoldville, le 24 septembre 1963

TRES URGENT

A: Monsieur S. Laurent, Conseiller juridique principal

De: A. C. Gilpin, Chef adjoint des Opérations civiles

Objet: Monsieur SUND

Je vous rappelle qu'environ trois mois se sont écoulés depuis l'arrivée de Monsieur Sund à Léopoldville, et qu'il attend toujours l'émission de l'ordonnance relative à son affectation.

Tout en me rendant très bien compte des difficultés que vous avez rencontrées auprès du Ministre de la Justice pour obtenir sa décision, je suis de l'avis que vous devriez lui représenter très énergiquement le cas de ce délai, ainsi que les cas de délais analogues qui se sont produits par le passé.

D'après mes informations sur le cas de Monsieur Sund, les documents nécessaires pour l'affectation de l'intéressé ont effectivement été signés par le Ministre au cours de ces derniers jours, et il ne reste plus qu'à obtenir la signature du Président Kasa-Vubu. Je vous serais donc reconnaissant de bien vouloir vous assurer que celle-ci est obtenue avant votre départ en congé.

cc: M. J. Schoellkopf

COPY

Le 23 septembre 1963

A : Monsieur le Chef des Opérations Civiles
Du : Conseiller Juridique Principal
Objet : Prestation de Serment de Magistrats.

1. J'ai l'avantage de vous informer que Messieurs Sam Gaston, Moïse André, Boney Roger, Gonzales Pierre, respectivement nommés : Procureur d'Etat à Stanleyville et détaché à Elisabethville comme Procureur Général a.i.; Procureur d'Etat à Elisabethville; président du tribunal de première instance d'Elisabethville; président du tribunal de Coquilhatville.

2. Messieurs Rouchdy et Scordis, respectivement nommés : Substitut du Procureur Général à Elisabethville et juge au tribunal de première instance d'Elisabethville, rentreront incessamment à Léopoldville en vue de leur prestation de serment.

SEP 24 1963

Alain

TO:

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

cc: Mr. le Chef du Personnel Civil

G. J. P.

9 50-03

Le 23 septembre 1963

A : Monsieur A.C. Gilpin, Deputy Chief, Civilian Operations
Du : Conseiller Juridique Principal
Objet : Candidature de Mr. André Lecorps.

1. Me référant à votre note du 21 septembre 1963, j'ai l'avantage de vous informer que les qualifications contenues dans mon memorandum du 18 septembre, sont les seules que je suis en mesure de fournir sur Mr. André Lecorps.
2. Je vous rappelle que cette candidature n'a pas été présentée par mon bureau, mais par Monsieur Kalonji, président du Sénat Congolais, à Mr. Ahmed.
3. Il m'a semblé que la raison majeure pour laquelle Mr. Lecorps voudrait être intégré dans le cadre de l'ONUC, est purement personnelle. Pour ma part, je n'envisage aucun poste spécial à confier à Mr. Lecorps ; D'ailleurs je crois que le Sénat garderait Mr. Lecorps au poste de Conseiller Juridique qu'il remplit actuellement.

SEP 23 1963

ACTION

Gilpin

<input type="checkbox"/>	Acknowledged
<input type="checkbox"/>	No Action Required
INITIALS	

ACTION	
CIVILIAN	MILITARY
owops	

30
m. gilpin 232

RECEIVED
O.N.U.C.

SEP 23 1963

ACTION

F

ber leo 2

onuc leo 1033 SEP 23

ber leo 2



TO: _____

☐ Action Completed

☐ Action Acknowledged

☐ Action Required

2

onuc Leopoldville -

p - 2887/1613 coquilhatville 22 21 1040 -

coq leo 376 gilpin from tselentis reur civ coq 171 message

not repeat delivered as recipient departed for leo fifteenth

cfm 2887/1613 376 171 -

fifteenth -

50-03

INDICATE
PRIORITY

L T F	S V C Service	FFFFF Routine	X	SSSSS Priority	PRIORITE NATIONS
-------	------------------	------------------	---	-------------------	---------------------

Priorité Nations traffic
is strictly limited.

N R

(Address es)

ONUC
COQUILHATVILLE

17 Sept 1963

(TEXT & SIGNATURE)

insert prefix &/or number as required

USE DOUBLE SPACING.

CIV-COQ/171 TSELENTIS FROM GILPIN.

PLEASE TRANSMIT FOLLOWING MESSAGE FROM PROCURAL TO DECOUX AVOCAT GENERAL
COQUILHATVILLE QUOTE 007906/C.15022 PRIERE RECEVOIR TOUTES PLAINTES STOP
DESIGNER MAGISTRAT QUE VOUS JUGEZ CAPABLE PARMi LES MAGISTRATS EN PLACE
POUR PRENDRE EN MAIN ET SERIEUSEMENT L'INSTRUCTION STOP FAIRE LA
REPARTITION ENTRE CES MAGISTRATS JUGES CAPABLES POUR MENER A BIEN CES
INSTRUCTIONS STOP PROCEDER AUX MUTATIONS ENTRE PARQUETS DISTRICT
CIRCONSCRIPTION POUR MEILLEURE REPARTITION EFFECTIFS STOP VOUS SAISIR
DES AFFAIRES DES INCULPES BENEFICIANT PRIVILEGE JURIDICTION ET LANCER
MANDATS JUSTICE UTILES CAS ECHEANT STOP PROLONGER VOTRE SEJOUR A
COQUILHATVILLE POUR SURVEILLANCE ET CONTROLE AINSI QUE DIRECTIVES A DONNER
AUX JEUNES SUBSTITUTS STOP M'ENVOYER RAPPORT POUR CHAQUE CAS FULLSTOP
UNQUOTE

2,500 x 200 — Imp. Plateau 11267

T. O. B.

BY:

T. O. D.

Drafted by : mep

Authorized : J. Brooks

Date : 17 Sept 1963

50-103

CIV.OPS./1264/63

21 September, 1963

To: Mr. S. Laurent, Principal Adviser,
Judiciary

From: A. C. Gilpin, Deputy Chief,
Civilian Operations

Subject: Mr. André Lecorps

Please refer to your memorandum of 18 September.

It is normally contrary to United Nations policy to engage, as UN experts, persons already employed by the Congolese Government. It was for this reason that, in my memorandum of 5 July, I asked for an explanation of the special factor necessitating the integration of Mr. Lecorps with Civilian Operations.

I do not feel that the reasons you have given would be accepted by United Nations Headquarters as sufficient justification for making an exception to the general rule.

If you can inform me of any other special factors in this case, I shall be glad to pass them on to Headquarters. At the same time, perhaps you could indicate what post you envisage Mr. Lecorps filling.

cc: Mr. Fulcheri

ROUTING SLIP

TO

Mr. Gilpin *my*

732

APPROVAL	NOTE AND RETURN
SEE ME, PLEASE	YOUR COMMENTS
YOUR SIGNATURE	YOUR INFORMATION
NOTE AND FILE	FOR ACTION

Reference para 2, please note that Lecorps is already employed by the Congolese Govt. If we are to send his file to Hq. NY. as requested by Laurent, they will question this fact since, as you know, they are reluctant to take on people already working for the Govt. Consequently, before transmitting Lecorps' file to NY, we need confirmation from Mr. Ahmed that he would have no objection to Lecorps' integration with the UN.

./../2

DATE

FROM

20.9.63.

A. Buccianti
A. Buccianti

ROUTING SLIP

TO

APPROVAL	NOTE AND RETURN
SEE ME, PLEASE	YOUR COMMENTS
YOUR SIGNATURE	YOUR INFORMATION
NOTE AND FILE	FOR ACTION

- 2 -

Furthermore, Mr. Laurent
does not specify for which
post he recommends Lecorps.

please advise.

DATE

FROM

20.9.63.

A. Buccianti

ROUTING SLIP

TO

Miss Buccianti

APPROVAL	NOTE AND RETURN
SEE ME, PLEASE	YOUR COMMENTS
YOUR SIGNATURE	YOUR INFORMATION
NOTE AND FILE	FOR ACTION

DATE

19/9

FROM

Wey

OPERATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO



50-03
UNITED NATIONS OPERATION
IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE: ONUC. LEOPOLDVILLE

Le 18 septembre 1963

AU : Chef a.i. des Opérations Civiles
DU : Conseiller Juridique Principal *Sauv*
OBJET : Qualifications de Mr. Lecorps André.

1. Suite à votre memorandum du 16 septembre en cours, lequel me réfère à votre note du 5 juillet 1963 relativement aux qualifications de Mr. Lecorps André, qui postule son intégration au programme d'assistance technique au Congo, j'ai l'avantage de vous donner les renseignements suivants:

2. Monsieur Lecorps, de nationalité haïtienne, a milité comme avocat au Cabinet de son père pendant environ dix ans. Puis il est passé au Secrétariat du Sénat de la République d'Haïti, comme Chef de Bureau d'abord, puis comme Secrétaire Général. Enfin il a été recruté par le Gouvernement Congolais, en qualité de Conseiller Juridique du Sénat Congolais, fonction qu'il assume de l'année 1961 à ce jour.

3. On estime que Monsieur Lecorps est parfaitement qualifié pour cette fonction où il a acquis une longue expérience, soit en Haïti soit au Congo. Il n'y a aucune objection à sa candidature dans le cadre de l'ONUC.

SEP 19 1963

ACTION

232

TO:	<i>Lu gicfi</i>
1	
2	
3	
<input type="checkbox"/> - Action Completed	
<input type="checkbox"/> - Acknowledged	
<input type="checkbox"/> - No Action Required	
INITIALS	



BOITE POSTALE 718
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABINET ONUC, LEOPOLDVILLE

21 September 1963

CONFIDENTIAL

To: Mr. S. Habib Ahmed, Chief of Civilian Operations
From: Jacques Schoellkopf, Chief of Civilian Personnel
Subject: M. Norvald Helldquist, Magistrate

1. Mr. Helldquist was recruited for a post in the Congo judiciary and assumed his functions on 27 September 1962. In November 1962, when given his contract to sign, Mr. Helldquist stated that before leaving Sweden he had informed New York that his Government had released him for one year only and, for the time being, he could only accept a one-year contract. He, however, signed the two-year contract. This information was passed to Headquarters, with a query as to whether in the circumstances a new, one-year contract would be issued (our AR. 137/21).

2. On 10 December, Headquarters replied (AR.145/36) they had no record of any communication from Mr. Helldquist or his Government as to the duration of his Congo assignment, adding: "We should, however, like you to inform Judge Helldquist that, should his Government insist upon his return at the end of one year or even should he himself wish to terminate his assignment after one year for personal or family reasons, we should not favourably upon this request, giving due recognition to Mr. Helldquist's acquired rights and benefits." This was relayed to Mr. Helldquist on 17 December 1962.

3. On the basis of his statement in para.1 above, Civilian Personnel, as well as the Congolese Government, considered Mr. Helldquist as engaged under a one-year contract expiring in September 1963. Consequently, on 17 June 1963 the routine request for recommendation for extension of contract was sent to the Senior Consultant, Mr. Laurent.

4. By letter dated 24 August 1963, addressed to the Chief of Civilian Operations, the Minister of Justice informed that the Congolese Government did not deem it useful to extend Mr. Heijgust's contract beyond 25 September 1963, on the grounds that his knowledge of the French language is too limited and that his legal training is not based on French law and Code Napoleon, on which Congolese law is founded. This letter was based on a report by the Premier President de la Cour d'Appel, annexed to the letter.

5. When this letter was received, Mr. Heijgust was on leave in Sweden. He called him on 7 September, asking what was the Government's present position concerning his detachment, and adding that "in view of new developments, United Nations and Congolese Government would have no objection to your ending your assignment on 26 September 1963, without prejudice of your acquired rights and benefits." Two days later, Mr. Heijgust was back in Leopoldville and came to Personnel to say that the cable had arrived on the eve of his intended return journey and it was too late either to reply to it or change his plans. It was explained to him that, since he had stated he would be available for one year only, the Government did not wish to request his extension. It was tactfully suggested that he agree to consider his contract as ending on 26 September. Mr. Heijgust said his detachment until the end of this year had now been approved by his Government. He was then advised to see Mr. Laurent, the Senior Consultant, to try and find a solution.

6. On 18 September, Mr. Heijgust again came to see Personnel. He had seen Mr. Laurent and other persons in the Ministry of Justice. He had also been shown the report of the President de la Cour d'Appel mentioned in para. 4 above, and felt it was unfair and discriminatory. He is obviously not prepared voluntarily to terminate his contract at the end of one year.

7. Later on the same day (18th) Mr. Laurent came to see Mr. Heijgust. He did not share Mr. Heijgust's views concerning the aforementioned report, which he considers to be impartial. He added that, as the Minister himself had taken a firm stand on the matter, there was nothing he could do as Senior Consultant.

8. In view of the foregoing, it is deemed undesirable to terminate Mr. Heijgust with indemnities, you may wish to take the matter up personally with the Minister of Justice, with a view to securing his agreement to Mr. Heijgust's remaining until the end of his contract in September 1964.

10.20 - 16/9

50-23

Mr. Gilpin

M. Laurent was very surprised at your message re Mr. Sund, as he says Mr. Sund was assigned to Bukavu last week, as well as Mr. Samir Safa. They are only awaiting the return of the Minister to sign the "ordonnance". Mr. Laurent told this to Mr. Sund personally last week, and even gave him his Bukavu PX card!

P.

*File
Indiv*

50-03

Réf: Civops 1228/63

le 18 septembre 1963

Cher Monsieur Mehirsi,

J'ai l'honneur de me référer à votre lettre du 10 septembre 1963, N° 007927/I.15.952, me transmettant un télégramme à faire suivre à Lodja.

Comme je vous l'ai dit au téléphone hier, je regrette qu'il ne m'est pas possible de remplir votre demande puisque nous n'avons pas de récepteur de radio à Lodja. Je suis contraint de vous suggérer d'utiliser les facilités disponibles.

Veuillez agréer, cher Monsieur Mehirsi, l'assurance de ma considération très distinguée.

A.C. Gilpin
Chef des Opérations civiles a.i.

Monsieur H. Mehirsi
Procureur général
Leopoldville

annexe: télégramme à Lodja

CONGO BELGE — BELGISCH CONGO

Léopoldville, le 10 septembre 1963.
Leopoldstad, de

..... Direction Générale — Algemene Directie

..... Direction — Directie

PARQUET GENERAL DE LEOPOLDVILLE

(*) N° 007927/I.15.952.-

Réf. n° :

Annexe :

Bijlage :

Objet :

Voorwerp :

A Monsieur le Chef des Opérations
Civiles de l'ONUC

à LEOPOLDVILLE.

SITUATION A LODJA.

- - -

Monsieur le Chef des Opérations Civiles,

Je vous serais très reconnaissant si vous
voulez bien faire acheminer le télégramme ci-joint vers son des-
tinataire à Lodja.-

Veuillez agréer, Monsieur le Chef des Opé-
rations Civiles, l'expression de mes sentiments hautement dévoués.-

SEP 12 1963

ACTION

LE PROCUREUR GENERAL,

TO: *Brooks 221*

1 ☐ *1*

2 ☐ *2*

3 ☐ *3*

☐ *4*

☐ *5*

☐ *6*

☐ *7*

☐ *8*

☐ *9*

☐ *10*

☐ *11*

☐ *12*

☐ *13*

☐ *14*

☐ *15*

☐ *16*

☐ *17*

☐ *18*

☐ *19*

☐ *20*

☐ *21*

☐ *22*

☐ *23*

☐ *24*

☐ *25*

☐ *26*

☐ *27*

☐ *28*

☐ *29*

☐ *30*

☐ *31*

☐ *32*

☐ *33*

☐ *34*

☐ *35*

☐ *36*

☐ *37*

☐ *38*

☐ *39*

☐ *40*

☐ *41*

☐ *42*

☐ *43*

☐ *44*

☐ *45*

☐ *46*

☐ *47*

☐ *48*

☐ *49*

☐ *50*

☐ *51*

☐ *52*

☐ *53*

☐ *54*

☐ *55*

☐ *56*

☐ *57*

☐ *58*

☐ *59*

☐ *60*

☐ *61*

☐ *62*

☐ *63*

☐ *64*

☐ *65*

☐ *66*

☐ *67*

☐ *68*

☐ *69*

☐ *70*

☐ *71*

☐ *72*

☐ *73*

☐ *74*

☐ *75*

☐ *76*

☐ *77*

☐ *78*

☐ *79*

☐ *80*

☐ *81*

☐ *82*

☐ *83*

☐ *84*

☐ *85*

☐ *86*

☐ *87*

☐ *88*

☐ *89*

☐ *90*

☐ *91*

☐ *92*

☐ *93*

☐ *94*

☐ *95*

☐ *96*

☐ *97*

☐ *98*

☐ *99*

☐ *100*

☐ *101*

☐ *102*

☐ *103*

☐ *104*

☐ *105*

☐ *106*

☐ *107*

☐ *108*

☐ *109*

☐ *110*

☐ *111*

☐ *112*

☐ *113*

☐ *114*

☐ *115*

☐ *116*

☐ *117*

☐ *118*

☐ *119*

☐ *120*

☐ *121*

☐ *122*

☐ *123*

☐ *124*

☐ *125*

☐ *126*

☐ *127*

☐ *128*

☐ *129*

☐ *130*

☐ *131*

☐ *132*

☐ *133*

☐ *134*

☐ *135*

☐ *136*

☐ *137*

☐ *138*

☐ *139*

☐ *140*

☐ *141*

☐ *142*

☐ *143*

☐ *144*

☐ *145*

☐ *146*

☐ *147*

☐ *148*

☐ *149*

☐ *150*

☐ *151*

☐ *152*

☐ *153*

☐ *154*

☐ *155*

☐ *156*

☐ *157*

☐ *158*

☐ *159*

☐ *160*

☐ *161*

☐ *162*

☐ *163*

☐ *164*

☐ *165*

☐ *166*

☐ *167*

☐ *168*

☐ *169*

☐ *170*

☐ *171*

☐ *172*

☐ *173*

☐ *174*

☐ *175*

☐ *176*

☐ *177*

☐ *178*

☐ *179*

☐ *180*

☐ *181*

☐ *182*

☐ *183*

☐ *184*

☐ *185*

☐ *186*

☐ *187*

☐ *188*

☐ *189*

☐ *190*

☐ *191*

☐ *192*

☐ *193*

☐ *194*

☐ *195*

☐ *196*

☐ *197*

☐ *198*

☐ *199*

☐ *200*

☐ *201*

☐ *202*

☐ *203*

☐ *204*

☐ *205*

☐ *206*

☐ *207*

☐ *208*

☐ *209*

☐ *210*

☐ *211*

☐ *212*

☐ *213*

☐ *214*

☐ *215*

☐ *216*

☐ *217*

☐ *218*

☐ *219*

☐ *220*

☐ *221*

☐ *222*

☐ *223*

☐ *224*

☐ *225*

☐ *226*

☐ *227*

☐ *228*

☐ *229*

☐ *230*

☐ *231*

☐ *232*

☐ *233*

☐ *234*

☐ *235*

☐ *236*

☐ *237*

☐ *238*

☐ *239*

☐ *240*

☐ *241*

☐ *242*

☐ *243*

☐ *244*

☐ *245*

☐ *246*

☐ *247*

☐ *248*

☐ *249*

☐ *250*

☐ *251*

☐ *252*

☐ *253*

☐ *254*

☐ *255*

☐ *256*

☐ *257*

☐ *258*

☐ *259*

☐ *260*

☐ *261*

☐ *262*

☐ *263*

☐ *264*

☐ *265*

☐ *266*

☐ *267*

☐ *268*

☐ *269*

☐ *270*

☐ *271*

☐ *272*

☐ *273*

☐ *274*

☐ *275*

☐ *276*

☐ *277*

☐ *278*

☐ *279*

☐ *280*

☐ *281*

☐ *282*

☐ *283*

☐ *284*

☐ *285*

☐ *286*

☐ *287*

☐ *288*

☐ *289*

☐ *290*

☐ *291*

☐ *292*

☐ *293*

☐ *294*

☐ *295*

☐ *296*

☐ *297*

☐ *298*

☐ *299*

☐ *300*

☐ *301*

☐ *302*

☐ *303*

☐ *304*

☐ *305*

☐ *306*

☐ *307*

☐ *308*

☐ *309*

☐ *310*

☐ *311*

☐ *312*

☐ *313*

☐ *314*

☐ *315*

☐ *316*

☐ *317*

☐ *318*

☐ *319*

☐ *320*

☐ *321*

☐ *322*

☐ *323*

☐ *324*

☐ *325*

☐ *326*

☐ *327*

☐ *328*

☐ *329*

☐ *330*

☐ *331*

☐ *332*

☐ *333*

☐ *334*

☐ *335*

☐ *336*

☐ *337*

☐ *338*

☐ *339*

☐ *340*

☐ *341*

☐ *342*

☐ *343*

☐ *344*

☐ *345*

☐ *346*

☐ *347*

☐ *348*

☐ *349*

☐ *350*

☐ *351*

☐ *352*

☐ *353*

☐ *354*

☐ *355*

☐ *356*

☐ *357*

☐ *358*

☐ *359*

☐ *360*

☐ *361*

☐ *362*

☐ *363*

☐ *364*

☐ *365*

☐ *366*

☐ *367*

☐ *368*

☐ *369*

☐ *370*

☐ *371*

☐ *372*

☐ *373*

☐ *374*

☐ *375*

☐ *376*

☐ *377*

☐ *378*

☐ *379*

☐ *380*

☐ *381*

☐ *382*

☐ *383*

☐ *384*

☐ *385*

☐ *386*

☐ *387*

☐ *388*

☐ *389*

☐ *390*

☐ *391*

☐ *392*

☐ *393*

☐ *394*

☐ *395*

☐ *396*

☐ *397*

☐ *398*

☐ *399*

☐ *400*

☐ *401*

☐ *402*

☐ *403*

☐ *404*

☐ *405*

☐ *406*

☐ *407*

☐ *408*

☐ *409*

☐ *410*

☐ *411*

☐ *412*

☐ *413*

☐ *414*

☐ *415*

☐ *416*

☐ *417*

☐ *418*

☐ *419*

☐ *420*

☐ *421*

☐ *422*

☐ *423*

☐ *424*

☐ *425*

☐ *426*

☐ *427*

☐ *428*

☐ *429*

☐ *430*

☐ *431*

☐ *432*

☐ *433*

☐ *434*

☐ *435*

☐ *436*

☐ *437*

☐ *438*

☐ *439*

☐ *440*

☐ *441*

☐ *442*

☐ *443*

☐ *444*

☐ *445*

☐ *446*

☐ *447*

☐ *448*

☐ *449*

☐ *450*

☐ *451*

☐ *452*

☐ *453*

☐ *454*

☐ *455*

☐ *456*

☐ *457*

☐ *458*

☐ *459*

☐ *460*

☐ *461*

☐ *462*

☐ *463*

☐ *464*

☐ *465*

☐ *466*

☐ *467*

☐ *468*

☐ *469*

☐ *470*

☐ *471*

☐ *472*

☐ *473*

☐ *474*

☐ *475*

☐ *476*

☐ *477*

☐ *478*

☐ *479*

☐ *480*

☐ *481*

☐ *482*

☐ *483*

☐ *484*

☐ *485*

☐ *486*

☐ *487*

☐ *488*

☐ *489*

☐ *490*

☐ *491*

☐ *492*

☐ *493*

☐ *494*

☐ *495*

☐ *496*

☐ *497*

☐ *498*

☐ *499*

☐ *500*

☐ *501*

☐ *502*

☐ *503*

☐ *504*

☐ *505*

☐ *506*

☐ *507*

☐ *508*

☐ *509*

☐ *510*

☐ *511*

☐ *512*

☐ *513*

☐ *514*

☐ *515*

☐ *516*

☐ *517*

☐ *518*

☐ *519*

☐ *520*

☐ *521*

☐ *522*

☐ *523*

☐ *524*

☐ *525*

☐ *526*

☐ *527*

☐ *528*

☐ *529*

☐ *530*

☐ *531*

☐ *532*

☐ *533*

☐ *534*

☐ *535*

☐ *536*

☐ *537*

☐ *538*

☐ *539*

☐ *540*

☐ *541*

☐ *542*

☐ *543*

☐ *544*

☐ *545*

☐ *546*

☐ *547*

☐ *548*

☐ *549*

☐ *550*

☐ *551*

☐ *552*

☐ *553*

☐ *554*

☐ *555*

☐ *556*

☐ *557*

☐ *558*

☐ *559*

☐ *560*

☐ *561*

☐ *562*

☐ *563*

☐ *564*

☐ *565*

☐ *566*

☐ *567*

☐ *568*

☐ *569*

☐ *570*

☐ *571*

☐ *572*

☐ *573*

☐ *574*

☐ *575*

☐ *576*

☐ *577*

☐ *578*

☐ *579*

☐ *580*

☐ *581*

☐ *582*

☐ *583*

☐ *584*

☐ *585*

☐ *586*

☐ *587*

☐ *588*

☐ *589*

☐ *590*

☐ *591*

☐ *592*

☐ *593*

☐ *594*

☐ *595*

☐ *596*

☐ *597*

☐ *598*

☐ *599*

☐ *600*

☐ *601*

☐ *602*

☐ *603*

☐ *604*

☐ *605*

☐ *606*

☐ *607*

☐ *608*

☐ *609*

☐ *610*

☐ *611*

☐ *612*

☐ *613*

☐ *614*

☐ *615*

☐ *616*

☐ *617*

☐ *618*

☐ *619*

☐ *620*

☐ *621*

☐ *622*

☐ *623*

☐ *624*

☐ *625*

☐ *626*

☐ *627*

☐ *628*

☐ *629*

☐ *630*

☐ *631*

☐ *632*

☐ *633*

☐ *634*

☐ *635*

☐ *636*

☐ *637*

☐ *638*

☐ *639*

C. 24

✓

AU : Chef a.i. des Opérations Civiles
DU : Conseiller Juridique Principal
OBJET : Qualifications de Mr. Lecorps André.

1. Suite à votre memorandum du 16 septembre en cours, lequel me réfère à votre note du 5 juillet 1963 relativement aux qualifications de Mr. Lecorps André, qui postule son intégration au programme d'assistance technique au Congo, j'ai l'avantage de vous donner les renseignements suivants:

2. Monsieur Lecorps, de nationalité haïtienne, a milité comme avocat au Cabinet de son père pendant environ dix ans. Puis il est passé au Secrétariat du Sénat de la République d'Haïti, comme Chef de Bureau d'abord, puis comme Secrétaire Général. Enfin il a été recruté par le Gouvernement Congolais, en qualité de Conseiller Juridique du Sénat Congolais, fonction qu'il assume de l'année 1961 à ce jour.

3. On estime que Monsieur Lecorps est parfaitement qualifié pour cette fonction où il a acquis une longue expérience, soit en Haïti soit au Congo. Il n'y a aucune objection à sa candidature dans le cadre de l'ONUC.

ACTION

TO: *Gilpin* 232



NOIDA

25th 1953

1. The first part of the report is devoted to a description of the work done during the period from 1st January to 31st March 1953. It is divided into two main sections, the first of which deals with the work done in the laboratory and the second with the work done in the field.

2. The second part of the report is devoted to a description of the work done during the period from 1st April to 31st June 1953. It is divided into two main sections, the first of which deals with the work done in the laboratory and the second with the work done in the field.

3. The third part of the report is devoted to a description of the work done during the period from 1st July to 31st September 1953. It is divided into two main sections, the first of which deals with the work done in the laboratory and the second with the work done in the field.

4. The fourth part of the report is devoted to a description of the work done during the period from 1st October to 31st December 1953. It is divided into two main sections, the first of which deals with the work done in the laboratory and the second with the work done in the field.

5. The fifth part of the report is devoted to a description of the work done during the period from 1st January to 31st March 1954. It is divided into two main sections, the first of which deals with the work done in the laboratory and the second with the work done in the field.

Le 18 septembre 1963

AU : Chef a.i. des Opérations Civiles
DU : Conseiller Juridique Principal
OBJET : Qualifications de Mr. Lecorps André.

1. Suite à votre memorandum du 16 septembre en cours, lequel me réfère à votre note du 5 juillet 1963 relativement aux qualifications de Mr. Lecorps André, qui postule son intégration au programme d'assistance technique au Congo, j'ai l'avantage de vous donner les renseignements suivants:

2. Monsieur Lecorps, de nationalité haïtienne, a milité comme avocat au Cabinet de son père pendant environ dix ans. Puis il est passé au Secrétariat du Sénat de la République d'Haïti, comme Chef de Bureau d'abord, puis comme Secrétaire Général. Enfin il a été recruté par le Gouvernement Congolais, en qualité de Conseiller Juridique du Sénat Congolais, fonction qu'il assume de l'année 1961 à ce jour.

3. On estime que Monsieur Lecorps est parfaitement qualifié pour cette fonction où il a acquis une longue expérience, soit en Haïti soit au Congo. Il n'y a aucune objection à sa candidature dans le cadre de l'ONUC.

SEP 19 1963

ACTION

TO:	Gilpin	232
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

INDICATE
PRIORITY

L T F	S V C Service	FFFFF Routine	X	SSSSS Priority	PRIORITE NATIONS
-------	------------------	------------------	---	-------------------	---------------------

Priorité Nations traffic
is strictly limited.

N R

(Address es)

ONUC
COQUILHATVILLE

17 Sept 1963

(TEXT & SIGNATURE)

insert prefix &/or number as required

USE DOUBLE SPACING.

CIV-COQ/171 TSELENTIS FROM GILPIN.

PLEASE TRANSMIT FOLLOWING MESSAGE FROM PROCURAL TO DECOUX AVOCAT GENERAL
COQUILHATVILLE QUOTE 007906/C.15022 PRIERE RECEVOIR TOUTES PLAINTES STOP
DESIGNER MAGISTRAT QUE VOUS JUGEZ CAPABLE PARMi LES MAGISTRATS EN PLACE
POUR PRENDRE EN MAIN ET SERIEUSEMENT L'INSTRUCTION STOP FAIRE LA
REPARTITION ENTRE CES MAGISTRATS JUGES CAPABLES POUR MENER A BIEN CES
INSTRUCTIONS STOP PROCEDER AUX MUTATIONS ENTRE PARQUETS DISTRICT
CIRCONSCRIPTION POUR MEILLEURE REPARTITION EFFECTIFS STOP VOUS SAISIR
DES AFFAIRES DES INculpES BENEFICIANt PRIVILEGE JURIDICtION ET LANCER
MANDATS JUSTICE UTILES CAS ECHEANT STOP PROLONGER VOTRE SEJOUR A
COQUILHATVILLE POUR SURVEILLANCE ET CONTROLE AINSI QUE DIRECTIVES A DONNER
AUX JEUNES SUBSTITUTS STOP M'ENVOYER RAPPORT POUR CHAQUE CAS FULLSTOP
UNQUOTE

T. O. R.

BY:

Drafted by : mep

T. O. D.

Authorized : J. Brooks

Date : 17 Sept 1963

ROUTING SLIP

TO

Peggy

APPROVAL		NOTE AND RETURN
SEE ME, PLEASE		YOUR COMMENTS
YOUR SIGNATURE		YOUR INFORMATION
NOTE AND FILE		FOR ACTION

Did we
send this?

DATE

16/9

FROM

acy

CONGO BELGE — BELGISCH CONGO

Léopoldville, le 9 septembre 1963.
Leopoldstad, de

Direction Générale — Algemene Directie

Direction — Directie

PARQUET GENERAL DE LEOPOLDVILLE

(1) N° 007911/C.15.022

Réf. n° :

Annexe :

Bijlage :

Objet :

Voorwerp :

SITUATION A COQ

SEP 10 1963
ACTION

TO: *Giesin 232*

<input checked="" type="checkbox"/>	Completed
<input type="checkbox"/>	Not Acknowledged
<input type="checkbox"/>	No Action Required
IN FILE	

A Monsieur le Chef des Opérations
Civiles de l'O.N.U.-C
à LEOPOLDVILLE.-

Monsieur le Chef des Opérations Civiles,

Je vous serais très reconnaissant si vous
voulez bien faire acheminer le télégramme ci-joint vers son
destinataire à Coquilhatville.-

Veuillez agréer, Monsieur le Chef des
Opérations Civiles, l'expression de mes sentiments haute-
ment dévoués.-

LE PROCUREUR GENERAL,



H. MEHIRSI.-

CONGO BELGE — BELGISCH CONGO

Direction Générale — Algemene Directie

Direction — Directie

Léopoldville, le
Leopoldstad, de

PARQUET GENERAL DE LEOPOLDVILLE

(¹) N°

Réf. n° :

Annexe

Bijlage

Objet

Voorwerp

T E L E G R A M M E

OFFICIEL.—

DECOUX AVOCAT GENERAL MISSION A COQUILHATVILLE

N° 007906/C.15022 PRIERE RECEVOIR TOUTES PLAINTES STOP DESIGNER MAGISTRAT QUE VOUS JUGEZ CAPABLE PARMI LES MAGISTRATS EN PLACE POUR PRENDRE EN MAIN ET SERIEUSEMENT L'INSTRUCTION STOP FAIRE LA REPARTITION ENTRE CES MAGISTRATS JUGES CAPABLES POUR MENER A BIEN CES INSTRUCTIONS STOP PROCEDER AUX MUTATIONS ENTRE PARQUETS DISTRICT CIRCONSCRIPTION ~~STOP~~ POUR MEILLEURE REPARTITION EFFECTIFS ^{stop} VOUS SAISIR DES AFFAIRES DES INCULPES BENEFICIANT PRIVILEGE JURIDICTION ET LANCER MANDATS JUSTICE UTILES CAS ECHEANT STOP PROLONGER VOTRE SEJOUR A COQUILHATVILLE POUR SURVEILLANCE ET CONTROLE AINSI QUE DIRECTIVES A DONNER AUX JEUNES SUBSTITUTS STOP M'ENVOYER RAPPORT POUR CHAQUE CAS FULLSTOP.—

PROCURAL,

PARQUET GENERAL DE LEOPOLDVILLE
Léopoldville, le 9 septembre 1963.—



50-53

Copy

Le 17 septembre 1963

AU : Chef a.11 des Opérations Civiles
DU : Conseiller Juridique Principal
OBJET : Remplacement du Conseiller Juridique Principal durant son congé.

Devant partir en congé le 26 septembre 1963, il est normal que la liaison entre l'ONUC et le Ministère de la Justice soit assurée durant mon absence.

Pour assurer cette fonction, j'ai l'avantage de proposer à l'agrément du Chef des Opérations Civiles, Monsieur Gamal Badr, qui remplit la fonction de Conseiller Juridique au Ministère de la Justice, et collabore avec moi en cette qualité au Cabinet du Ministre.

Monsieur Badr est un juriste de compétence éprouvée en qui j'ai pleine confiance.

SEP 19 1963

ACTININ

TO: Giesse

POST JUN 1914

50-23

CIVOPS/1224/63

16 September, 1963.

TO: Mr. S. Laurent, Senior Consultant, Judiciary
FROM: A.C. Gilpin, Acting Chief of Civilian Operations
SUBJECT: Dossier of Mr. André Lecorpe

This is to acknowledge receipt of your memo dated 10 September 1963.

With regard to para 4, please refer to our memo CIVOPS/706/63 dated 5 July 1963, in which you were requested to kindly provide us with a full evaluation of the qualifications of Mr. Lecorpe which would have enabled us to transmit the dossier of Mr. Lecorpe to New York with an explanation of the special factors necessitating the integration of Mr. Lecorpe with Civilian Operations.

You will note from the foregoing that Mr. Lecorpe's papers have been held in this office pending receipt of the above-requested evaluation.

We will, of course, be glad to forward the dossier in question to New York as soon as this information reaches us.

cc: Mr. G. Fulcheri
Mr. V. Trisciuzzi

50-03

CIVOPS/1222/63

16 September, 1963.

TO: Mr. S. Laurent, Senior Consultant, Judiciary
FROM: A.C. Gilpin, Acting Chief of Civilian Operations
SUBJECT: New candidates for the Judiciary

Enclosed herewith please find curricula vitae and interview reports on the following candidates proposed by Hq. NY. for the post of "Substitut de Procureur d'Etat":

ABDALLAH, Sarwat (UAR)
AKHOUNDI, Mahmoud (Iran)
DADGAR, Hassan (Iran)
SALHAB, Farouk R. (Lebanon)
TABANDEN, Hour A. (Iran)
TRAHOULSI, Antoine C. (Lebanon)

Hq. NY. have requested additional information on Mr. Akhouni's experience which will be forwarded to us when received.

Since Hq. NY. have received several enquiries from the Lebanese Mission regarding the outcome of Mr. Salhab's candidacy, we should be grateful to receive from you, at your earliest convenience, an indication of the possibilities for this candidate to enable Hq. NY. to answer the enquiries accordingly.

Please note that approval of any of the above candidates will be subject to the general financial conditions. We would nevertheless appreciate receiving your comments as to their suitability at an early date.

cc: Mr. G. Fulcheri
Mr. F. Tricciuzzi

50-53

16 September

63

THROUGH: Mr. Trisciuzzi

Headquarters, New York (Personnel-Civilian Operations)
Jediciary (your 93/7)

We wish to draw your attention to the candidature of Mr. Mohamed Iemail Hamade. You will recall that you had already proposed this candidate to us in your AR 151/21 of 20 December 1962 for the remaining vacant post of District Judge and per our AR 37/16 of 27 March 1963, we had informed you that although he was found qualified, Civilian Operations preferred Mr. Atter, the other candidate for that post because he was younger in age.

We are, therefore, not taking any action on the candidacy of Mr. Hamade since he is obviously over-qualified for the post of "Substitut de Procureur d'Etat.

SEP 17 1963

cc: Mr. A.C. Gilpin
Mr. S. Laurent

INFO. COPY 232

No.

50-03
88

CIVOPS/1224/63

16 September, 1963.

TO: Mr. S. Laurent, Senior Consultant, Judiciary
FROM: A.C. Gilpin, Acting Chief of Civilian Operations
SUBJECT: Dossier of Mr. André Lecorps

This is to acknowledge receipt of your memo dated 10 September 1963.

With regard to para 4, please refer to our memo CIVOPS/706/63 dated 5 July 1963, in which you were requested to kindly provide us with a full evaluation of the qualifications of Mr. Lecorps which would have enabled us to transmit the dossier of Mr. Lecorps to New York with an explanation of the special factors necessitating the integration of Mr. Lecorps with Civilian Operations.

You will note from the foregoing that Mr. Lecorps' papers have been held in this office pending receipt of the above-requested evaluation.

We will, of course, be glad to forward the dossier in question to New York as soon as this information reaches us.

cc: Mr. G. Fulcheri
Mr. T. Trisciuzzi

262

50-03

f.f.

CIVOPS/1222/53

16 September, 1963.

TO: Mr. S. Laurent, Senior Consultant, Judiciary
FROM: A.C. Gilpin, Acting Chief of Civilian Operations
SUBJECT: New candidates for the Judiciary

.....

Enclosed herewith please find curricula vitae and interview reports on the following candidates proposed by Hq. NY. for the post of "Substitut de Procureur d'Etat":

ABDALLAH, Serwet (UAR)
AKHOUNDI, Mahmoud (Iran)
QADHAN, Haseen (Iran)
SALHAB, Farouk N. (Lebanon)
TABANDER, Wour A. (Iran)
TRABOULSI, Antoine E. (Lebanon)

Hq. NY. have requested additional information on Mr. Akhouni's experience which will be forwarded to us when received.

Since Hq. NY. have received several enquiries from the Lebanese Mission regarding the outcome of Mr. Salhab's candidacy, we should be grateful to receive from you, at your earliest convenience, an indication of the possibilities for this candidate to enable Hq. NY. to answer the enquiries accordingly.

Please note that approval of any of the above candidates will be subject to the general financial conditions. We would nevertheless appreciate receiving your comments as to their suitability at an early date.

cc: Mr. G. Fulcheri
Mr. T. Trisciuzzi

262

21
OPERATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO



50-22
UNITED NATIONS OPERATION
IN THE CONGO

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE ONUC. LEOPOLDVILLE

Le 14 septembre 1963

AU : Chef a.i. des Opérations Civiles
DU : Conseiller Juridique Principal
OBJET : Infractions commises par des agents de l'ONU.

J'ai l'avantage de transmettre au Chef des Opérations
..... Civiles, copie annexée de la lettre du 14 septembre en cours
reçue de Monsieur Adel El Bindari, Conseiller Juridique au
Secrétariat Général du Ministère de la Justice.

La matière qui en fait l'objet me paraissant d'im-
portance, je serais gré au Chef des Opérations Civiles, de me
faire connaître l'opinion motivée du service juridique de l'ONU.

SEP 14 1963

ACTION

Giepin 232

Léopoldville, le 14 septembre 1963

A Monsieur le Conseiller Juridique
Principal du Ministère de la Justice

Monsieur le Conseiller Principal,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que par lettre No. 007358/L.19.963, datée du 8 août 1963, Monsieur le Procureur Général à Léopoldville demande les instructions du Ministère de la Justice sur les suites à donner aux infractions imputées à certains agents de l'ONUC, lesquelles font actuellement l'objet de dix affaires en souffrance au Parquet de District de Léopoldville, à cause de l'immunité de juridiction dont jouissent ces agents conformément à l'accord conclu entre la République du Congo et l'Organisation des Nations Unies.

Or, de l'examen des termes de l'accord précité, il s'avère que les articles 9 et 10 stipulent que les membres des Forces de l'Organisation des Nations Unies au Congo, sont soumis à la juridiction exclusive des Etats dont ils sont ressortissants et que les membres du personnel civil de cette Organisation au Congo jouissent de l'immunité de juridiction pour les actes repressibles accomplis dans "l'exercice de leurs fonctions officielles". Mais si les infractions imputées à ces fonctionnaires sont commises en dehors de l'exercice de leurs fonctions officielles, le Gouvernement Congolais et l'Organisation des Nations Unies se mettront d'accord sur la question de savoir si l'Organisation entamera une procédure disciplinaire à l'encontre de ces fonctionnaires ou si le Gouvernement engagera une action pénale à leur encontre, et si les deux parties ne parviennent pas à un accord sur cette question, elle sera soumise à l'arbitrage envisagé par l'article 46 du présent Accord. En outre, les différends qui surgiront entre les membres des Forces ou les Fonctionnaires de l'ONU d'une part, et les particuliers d'une autre, relatifs à leurs droits et obligations civiles réciproques, d'origines contractuelles ou délictuelles, seront

réglés par voies de négociations entre parties sous les auspices de l'ONU ou soumis à l'arbitrage au cas où ces négociations s'aboutiraient pas à une conclusion satisfaisante et ce à condition que ces droits et obligations soient nés au Congo sans considération du fait qu'elles soient ou ne soient pas en rapport avec leurs fonctions officielles.

De ce qui précède, il est évident qu'en matière pénale, les Forces des Nations Unies ne sauraient être poursuivies que devant les juridictions de leurs propres pays et les Fonctionnaires Civils de cette Organisation ne jouissent de l'immunité de juridiction que pour les actes repressibles accomplis dans "l'exercice de leurs fonctions officielles". Si ces derniers actes sont commis en dehors de l'exercice de leurs fonctions officielles, ils seront sanctionnés, après accord entre le Gouvernement Congolais et les Nations Unies, soit administrativement par l'ONU, soit par les juridictions répressives du Congo.

L'Accord en question ne donne aucune explication sur ce que l'on entend par les actes accomplis par les Fonctionnaires Civils de l'ONU au Congo "dans l'exercice de leurs fonctions officielles".

C'est pourquoi, je vous saurais gré, Monsieur le Conseiller Principal de bien vouloir obtenir les éclaircissements nécessaires à ce sujet auprès des responsables à l'ONU, et si possible en base des travaux préparatoires ou des procès verbaux des négociations qui ont abouti à l'Accord précité.

Le Conseiller Juridique

Adel El Bindari

UNITED NATIONS — NATIONS UNIES

50-23

INDICATE
PRIORITY

L T F	S V C Service	F F F F F Routine	S S S S S Priority	P R I O R I T E N A T I O N S
-------	------------------	----------------------	-----------------------	----------------------------------

Priority Nations traffic is strictly limited. PM 6:06

N R

1963 SEP 11 PM 4:16
O.N.U.C.

(Address es)

TO ONUC ELISABETHVILLE

FROM ONUC LEOPOLDVILLE

(TEXT & SIGNATURE)

insert prefix &/or number as required

USE DOUBLE SPACING.

LEOELI 2404

GAUVREAU FROM GILPIN YOUR UNCLAS ADMEL 1064 WE UNDERSTAND
THAT MINISTER OF JUSTICE HAS CABLED CHRISTO SCORDIS RETURN
TO LEO BEFORE ASSUMING FUNCTION AS JUDGE AT EVILLE THE
QUESTION OF PUTTING VEHICLE AT HIS DISPOSAL DOES NOT ARISE
AT PRESENT

C2

cc. Ida Paquin, Office of Personnel

S. Zelleke

T.O.R.

BY:

Drafted by : A. Gilpin

T.O.D.

Authorized : 11 Sept 1963

Date :

ROUTING SLIP

TO

Mr. Gilman

APPROVAL	NOTE AND RETURN
SEE ME, PLEASE	YOUR COMMENTS
YOUR SIGNATURE	YOUR INFORMATION
NOTE AND FILE	FOR ACTION

This has been
cleared by Mr.
Tri.

DATE

10/9

FROM

g

INDICATE
PRIORITY

LTF	SVC Service	FFFFF Routine	SSSSS Priority	PRIORITE NATIONS
-----	----------------	------------------	-------------------	---------------------

Priorité Nations traffic
is strictly limited.

NR

(Address es)

TO

ONUC ELISABETHVILLE

FROM

ONUC LEOPOLDVILLE

(TEXT & SIGNATURE)

insert prefix &/or number as required

USE DOUBLE SPACING.

GAUVREAU FROM GILPIN YOUR UNCLAS ADMEL 1064 WE UNDERSTAND
THAT MINISTER OF JUSTICE HAS CABLED CHRISTO SCORDIS RETURN
TO LEO BEFORE ASSUMING FUNCTION AS JUDGE AT EVILLE THE
QUESTION OF PUTTING VEHICLE AT HIS DISPOSAL DOES NOT ARISE
AT PRESENT

cc. Ida Paquin, Office of Personnel

T. O. R.

BY:

Drafted by :

Authorized :

Date : 11 Sept 1963

T. O. D.

B. Zelleke

A. Gilpin

ROUTING SLIP

TO

Mr Zelleke 230

APPROVAL		NOTE AND RETURN
SEE ME, PLEASE		YOUR COMMENTS
YOUR SIGNATURE		YOUR INFORMATION
NOTE AND FILE	<i>✓</i>	FOR ACTION

DATE

10/9

FROM

any

50-03

32930

SEP 10 1963

ROUTINE
ACTION

MILITARY

1963 SEP 10 AM 10:40
O.N.U.

LE0047ELI022

FF 4UC 75

DE 4UC90 22 10/0934Z

FM ONUC EVILLE

TO ONUC LEO

BT

TO:	Mr. Gilpin
1	Mr. Mazzzi
2	
3	
<input type="checkbox"/>	Complete
<input type="checkbox"/>	Acknowledged
<input type="checkbox"/>	No Action Required
INITIALS	

732
Civop
162

UNCLAS ADMEL 1064 GILPIN FROM GAUVREAU. I HAVE RECEIVED A LETTER FROM CHRISTO SCORDIS IN GOMA IN WHICH HE STATES THAT HE HAS BEEN APPOINTED TO EVILLE TRIBUNAL AND ARRIVING 18 SEPTEMBER. HE REQUESTS THAT AN ONUC VEHICLE BE PLACED AT THIS DISPOSAL. AS THIS PERSON IS UNKNOWN TO US, PLEASE INFORM IF HE IS AN ONUC STAFF MEMBER. ALSO IF ENTITLED TO A CAR, YOUR AUTHORITY TO HIRE ONE AS WE ARE UNABLE TO ASSIST FROM RESOURCES.

CFN ADMEL 1064 18

BT



INCOMING TELEGRAM DELIVERED TO			
S.R.S.G.	<input checked="" type="checkbox"/> C.O.O.		I.L.O.
CIV.OPS.	<input checked="" type="checkbox"/> O.P.J.		UNESCO
C.A.O.	<input checked="" type="checkbox"/> PHE. WK.		MAILOPS.
C.F.A.	<input checked="" type="checkbox"/> I.C.A.O.		P.X.
C.P.O.	<input checked="" type="checkbox"/> W.H.O.		F.A.O.
C.F.O.	<input checked="" type="checkbox"/> ACC. M.		I.T.U.
C.PROC.	<input checked="" type="checkbox"/> LANG. S.		W.M.O.
C.G.S.	<input checked="" type="checkbox"/> FOOD M.		WELFARE

NNNN

ce 7-9-63

M^r Gilpin, 50-03 file

Le Ministère de la Justice vient de m'informar
verbalement que, au Conseil Economique, on réclame le barème
de traitement des magistrats de l'O.N.U. C'est sur la base
de ce barème que sera calculé l'apport en devises que
le Gouvernement congolais devra mettre à la disposition de
l'O.N.U. pour le programme de recrutement de 1964.

Vu l'urgence, je vous saisis, qu'il de faire préparer ce
travail par le service compétent de l'O.N.U.C, de manière
que je puisse l'avoir lundi matin à 9.00 au plus
tôt.

Urgent

Remerciements G. Zaunp